

Procès-verbal de l'Assemblée générale du 15 juin 2021

Protokoll der Generalversammlung vom 15. Juni 2021



Date : Mardi 15 juin 2021
Forme : par correspondance,
vidéo
Lieu : Fiesch
Participants : 100 bulletins de vote reçus
dans les délais
Procès-verbal : Nicolas Pralong, Milena Cuna

Ordre du jour :

1. Ouverture de l'assemblée
Mot du Président
2. Mot de bienvenue des représentants
(commune et tourisme) de Fiesch
3. Procès-verbal de l'assemblée générale du
15 juin 2020 à Salvan
4. Rapport de gestion (disponible sur notre
site)
5. Comptes 2020 et rapport de l'organe de
révision
6. Budget 2021
7. Divers

Chambre valaisanne de tourisme
Case postale 311
1951 Sion

info@tourismevs.ch
www.tourismevs.ch

© CVT, juin 2021

Datum: Dienstag, 15. Juni 2021
Ausführung: schriftliche Abstimmungen,
Video
Ort: Fiesch
Teilnehmer: 100 gültige Stimmzettel
fristgerecht erhalten
Protokoll: Nicolas Pralong, Milena Cuna

Traktanden:

1. Eröffnung der Versammlung, Wort des
Präsidenten
2. Begrüssung durch Vertreter (Gemeinde
und Tourismus) aus Fiesch
3. Protokoll der Generalversammlung vom
16. Juni 2020 in Salvan
4. Geschäftsbericht (auf unserer
Internetseite abrufbar)
5. Jahresrechnung 2020 und Bericht der
Revisionsstelle
6. Budget 2021
7. Verschiedenes

Walliser Tourismuskammer
Postfach 311
1951 Sion

info@tourismevs.ch
www.tourismevs.ch

© WTK, Juni 2021

1. Ouverture de l'assemblée

Beat Rieder, Président de la Chambre valaisanne de tourisme (CVT), adresse son message de bienvenue. Pour la deuxième fois consécutive, l'assemblée générale annuelle se tient sans présence physique des membres.

La réunion était prévue au Sport Resort à Fiesch. En raison des contraintes sanitaires dues à la Covid-19, elle s'est déroulée par écrit. Les messages de la CVT peuvent être visionnés sous forme de sept clips vidéo sur notre site tourismevs.ch.

Le tourisme a connu une année difficile. Mais en étroite et constructive collaboration entre Autorités politiques, Conseil d'Etat, Grand Conseil et les acteurs touristiques, les effets de la crise ont pu être atténués.

Beat Rieder regarde vers l'avant et est optimiste pour l'avenir. La CVT continuera à travailler pour ses membres. Le tourisme est important pour notre région et mérite notre engagement.

📄 Vous trouverez les vidéos de l'assemblée générale annuelle sur notre site web à l'adresse : tourismevs.ch.
Les votes ont été traités, selon le bulletin de vote, par Milena Cuna en qualité de mandataire. Vous trouverez, en annexe, un aperçu des résultats des votes.
Nicolas Pralong et Milena Cuna sont désignés comme secrétaires.

1. Eröffnung der Versammlung

Beat Rieder, Präsident der Walliser Tourismuskammer (WTK), heisst die Mitglieder herzlich willkommen. Zum zweiten Mal in Folge findet die Generalversammlung unter Ausschluss des Publikums statt.

Vorgesehen war die Versammlung im Sport Resort in Fiesch, wurde aber coronabedingt in schriftlicher Form abgehalten. Die Botschaften der WTK sind in Form von kurzen Videoclips auf der Internetseite tourismevs.ch einsehbar.

Der Tourismus hatte ein hartes Jahr. Doch zusammen mit der Politik, dem Staatsrat, dem Grossrat und den touristischen Akteuren konnte die Krise gemeistert werden.

Beat Rieder schaut voran und blickt optimistisch in die Zukunft. Die WTK wird sich weiterhin für ihre Mitglieder einsetzen. Der Tourismus ist wichtig für unsere Region und verdient unser Engagement.

📄 Sie finden die Videos zur Generalversammlung auf unserer Internetseite tourismevs.ch.
Die Abstimmungen werden gemäss Stimmzettel durch Milena Cuna als Stimmrechtsvertreterin ausgewertet. Die Übersicht der Abstimmungsergebnisse finden Sie im Anhang.
Nicolas Pralong und Milena Cuna sind als Protokollführer bestimmt.

2. Mot de bienvenue des représentants de Fiesch

Bruno Margelisch, Président de la Commune de Fiesch, apporte son message de bienvenue. Il s'exprime depuis le hub de transports publics, une construction achevée en 2019. Cette gare réunit train, car postal et téléphérique à un seul endroit, une véritable plus-value pour tous les amateurs de sports d'hiver, randonneurs et autres visiteurs de l'Aletsch Arena.

Dès 1850, les habitants de Fiesch ont conduit les premiers touristes à l'Eggishorn, un point de vue situé à 2869 m d'altitude et offrant une vue sur le plus long glacier des Alpes. À l'époque, les hôtes étaient encore transportés à la force des bras, sur des poutres porteuses... Aujourd'hui, on rejoint le monde de la montagne confortablement en téléphérique.

Fiesch investit pour le futur : la rénovation et la nouvelle construction du bâtiment scolaire permettront de créer un nouveau centre éducatif régional. En outre, un chemin piétonnier sûr et en même temps touristiquement attrayant sera créé dans le village. La commune participe également à l'extension (Passerelle) du hub de transports publics avec la nouvelle liaison par téléphérique Fiesch-Bellwald. Tous ces projets donneront à Fiesch un avantage concurrentiel et la rendront plus attrayante pour les touristes et les résidents.

Philipp Sproll, directeur de l'Aletsch Arena AG, accueille le public à Fiesch et attire l'attention sur le large éventail de possibilités d'excursions dans la région. L'Aletsch Arena ne se résume pas au glacier : d'innombrables sentiers de randonnée, un paradis pour les parapentistes, des pistes cyclables et le plateau sans voiture Riederalp-Bettmeralp-Fiescheralp attendent d'être découverts.

Barbara Moosmann, directrice du Sport Resort de Fiesch, se réjouit de la saison estivale à venir. Le centre sportif ouvert toute l'année et spécialisé dans l'hébergement de groupes a été durement touché par la crise COVID-19 et a subi d'importants dommages financiers. Les réservations pour les mois à venir n'en sont que plus réjouissantes. Le Sport Resort est plein de verve pour prendre un nouveau départ.

2. Begrüssung durch Vertreter aus Fiesch

Bruno Margelisch, Gemeindepräsident von Fiesch, heisst die Zuschauer herzlich willkommen. Er berichtet aus dem 2019 fertiggestellten ÖV-Hub. Der Verkehrsknotenpunkt vereint Zug, Postauto und Seilbahn an einem Ort und bietet allen Wintersportlern, Wanderer und Touring-Gäste in der Aletsch Arena einen echten Mehrwert.

Bereits 1850 führten die Fiescher die ersten Touristen zum Eggishorn - einem Aussichtspunkt auf 2869 m ü. M. mit Blick auf den längsten Gletscher der Alpen. Damals wurden die Gäste mit Sänfte noch durch Mannskraft transportiert - heute erreicht man die Bergwelt bequem mit der Bahn.

Fiesch investiert in die Zukunft: Mit dem Um- und Neubau des Schulhauses wird neu ein regionales Bildungszentrum geschaffen. Dazu soll mit dem Wüehr-Weg im Dorf ein sicherer und zugleich touristisch attraktiver Fussgängerweg entstehen. Ferner beteiligt sich die Gemeinde an der Erweiterung (Passerelle) des ÖV-Hubs mit der neuen Seilbahnverbindung Fiesch-Bellwald. Mit all diesen Projekten schafft Fiesch Wettbewerbsvorteile und wird für Touristen und Einwohner attraktiver.

Philipp Sproll, Direktor der Aletsch Arena AG, begrüsst das Publikum in Fiesch und macht auf die vielfältigen Ausflugsmöglichkeiten in der Region aufmerksam. Die Aletsch Arena ist mehr als nur Gletscher: Unzählige Wanderwege, ein Paradies für Gleitschirmflieger, Bikerouten und das autofreie Plateau Riederalp-Bettmeralp-Fiescheralp warten darauf, entdeckt zu werden.

Barbara Moosmann, Direktorin des Sport Resort in Fiesch freut sich auf die Sommersaison. Das Ganzjahres-Sport-Center mit Schwerpunkt auf Gruppenunterkünfte wurde in der Coronakrise schwer getroffen und erlitt grossen finanziellen Schaden. Umso erbauender sind die Buchungseingänge für die kommenden Monate. Das Sport Resort ist voller Elan, einen Neustart hinzulegen.

3. Procès-verbal de l'assemblée générale du 16 juin 2020 à Salvan

Le procès-verbal de la dernière assemblée générale est accepté à l'unanimité. Il est également disponible sur le site internet de la CVT.

4. Rapport de gestion 2020

Luc Fellay, Vice-président de la CVT, commente les thèmes abordés dans le rapport de gestion.

L'année 2020 a été divisée en trois phases : avec la fin de la 1^{ère} vague, la CVT a principalement collaboré avec les Autorités à fournir une assistance financière aux entreprises touristiques touchées. La 2^{ème} phase annonçait une saison estivale positive. Un tourisme domestique fort et une grande capacité d'adaptation de la part des acteurs touristiques ont permis à l'activité économique de fonctionner. La 3^{ème} phase a commencé avec la 2^{ème} vague en automne/hiver et a été associée à beaucoup d'incertitudes. La CVT s'est battue pour obtenir le moins de fermetures possibles. Cela a abouti à l'ouverture des domaines skiables, objet de controverses dans les médias. Mais de son côté, le secteur de la restauration a souffert de ces conditions très restrictives.

Toutes ces phases ont nécessité de nombreux contacts avec les différentes parties prenantes et un esprit d'innovation. La CVT était représentée dans la task force cantonale "Tourisme" et donc en échange direct avec le Conseil d'Etat. Avec la réalisation d'une étude sur l'impact économique de la pandémie sur le secteur du tourisme, la CVT a remis une analyse approfondie au Conseil d'Etat du Valais. Cette étude permet aujourd'hui d'étayer de manière fondée revendications financières et autres sollicitations à l'endroit des autorités fédérales.

Le rapport annuel 2020 a été approuvé à l'unanimité.

3. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 2020 in Salvan

Das Protokoll der letzten Generalversammlung wird einstimmig genehmigt. Das Protokoll ist ebenfalls auf der Internetseite der WTK einsehbar.

4. Geschäftsbericht 2020

Luc Fellay, Vizepräsident der WTK, kommentiert die im Geschäftsbericht enthaltenen Themen.

Das Jahr 2020 teilte sich in drei Phasen: Mit dem Ende der 1. Welle setzte sich die WTK primär um die Bereitstellung finanzieller Hilfen für betroffene Tourismusbetriebe ein. Die zweite Phase läutete eine positive Sommersaison ein. Ein starker Inlandtourismus und viel Anpassungsfähigkeit der Tourismusakteure ermöglichte eine funktionierende Wirtschaftstätigkeit. Die dritte Phase begann mit der 2. Welle im Herbst/Winter und war mit vielen Unsicherheit verbunden. Die WTK kämpfte für möglichst wenig Schliessungen. Dies gelang mit der medial kontrovers diskutierten Öffnung der Skigebiete. Hingegen litt die Gastronomie unter den stark eingeschränkten Bedingungen.

All diese Phasen verlangten viele Kontakte mit unterschiedlichen Anspruchsgruppen und Innovationsgeist. Die WTK war in der kantonalen Task Force «Tourismus» vertreten und damit in direktem Austausch mit dem Staatsrat. Mit der Erstellung einer Studie über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Pandemie auf die Tourismusbranche übergab die WTK dem Walliser Staatsrat eine profunde Analyse. Diese Studie erlaubt es, finanzielle Forderungen und Ansprüche gegenüber den Bundesbehörden angemessen zu belegen.

Der Geschäftsbericht 2020 wird einstimmig genehmigt.

5. Comptes 2020 et rapport de l'organe de révision

Nicolas Pralong, Secrétaire général, présente les comptes et le bilan de la CVT au 31.12.2019 (disponibles dans le rapport de gestion). Le rapport de l'organe de révision se trouve dans le rapport annuel.

La CVT est financièrement en bonne santé. Elle ne reçoit aucune subvention du Canton du Valais, et vit donc uniquement des cotisations de ses membres ainsi que du produit de la location de l'immeuble Maison du Valais. Le locataire de longue date, Valais/Wallis Promotion, a annoncé verbalement son intention de résilier le contrat. La CVT est donc mise au défi de trouver des solutions pour garantir, à l'avenir, cette importante source de revenus.

Les comptes annuels 2020 sont approuvés à l'unanimité, le rapport de l'organe de contrôle HRT Révisions SA également approuvé à l'unanimité ; approuvé aussi à l'unanimité le mandat de révision pour l'année à venir.

6. Budget 2021

La proposition de budget pour 2021 se trouve dans le rapport annuel.

Le budget 2021 est approuvé à l'unanimité.

5. Jahresrechnung 2020 und Bericht der Revisionsstelle

Nicolas Pralong, Generalsekretär, verweist auf die Erfolgsrechnung und Bilanz per 31.12.2020 (im Geschäftsbericht vorhanden). Der Bericht der Revisionsstelle kann im Geschäftsbericht entnommen werden.

Die WTK ist finanziell gesund. Sie erhält keine staatlichen Subventionen und lebt ausschliesslich von den Jahresbeiträgen ihrer Mitglieder und der Vermietung der Büroräumlichkeiten in Sitten. Der langjährige Mieter, Valais/Wallis Promotion, hat mündlich die Kündigungsabsicht mitgeteilt. Die WTK ist damit gefordert, Lösungen zu finden, um diese wichtige Einnahmequelle auch in Zukunft sicherzustellen.

Die Jahresrechnung 2020 wird einstimmig genehmigt und HRT Révisions SA wird ebenfalls einstimmig als Revisionsstelle für das kommende Jahr bestätigt.

6. Budget 2021

Der Budgetvorschlag 2021 kann im Geschäftsbericht entnommen werden.

Das Budget 2021 wird einstimmig angenommen.



8. Divers

Le Conseiller d'Etat, Chef du Département de l'économie et de la formation, Christophe Darbellay, revient sur l'année marquée par la pandémie. Dès le départ, le gouvernement valaisan a pris des mesures fortes en faveur du tourisme et s'est positionné comme un canton touristique. Grâce à l'étroite collaboration avec la CVT, un soutien a été apporté, des emplois ont été sauvés, le tourisme a été défendu et la crise a été surmontée. En particulier, les stations de ski sont restées ouvertes pendant la saison d'hiver.

Christophe Darbellay remercie Beat Rieder pour cet échange étroit et Luc Fellay pour sa participation constructive à la task force cantonale.

La fin de la crise est en vue. Le Conseil d'État continuera son engagement à défendre le tourisme dans notre région.

Beat Rieder se réjouit d'ores et déjà d'accueillir les membres de la CVT lors de la prochaine Assemblée générale, qui se déroulera le 14 juin 2022 dans le Valais Central.

Procès-verbal, 17.06.2021
Nicolas Pralong / Milena Cuna

8. Verschiedenes

Staatsrat und Chef des Departments für Volkswirtschaft und Bildung, Christophe Darbellay, blickt auf das pandemiegeprägte Jahr zurück. Die Walliser Regierung ergriff von Anfang an weitreichende Massnahmen zu Gunsten des Walliser Tourismus und positionierte sich als Tourismuskanton. Dank der engen Zusammenarbeit mit der WTK konnte Unterstützung geboten, Arbeitsplätze gerettet, der Tourismus verteidigt und die Krise überstanden werden. Im Besonderen konnten die Bergbahnen und Skigebiete während der Wintersaison offengehalten werden.

Christophe Darbellay bedankt sich bei Beat Rieder für den engen Austausch und Luc Fellay für die konstruktive Teilnahme an der kantonalen Task Force.

Das Ende der Krise ist in Sicht. Aber auch in Zukunft führt der Staatsrat sein Engagement fort, um den Tourismus in unserer Region zu verteidigen.

Die nächste Generalversammlung findet am 14. Juni 2022 im Mittelwallis statt. Beat Rieder hofft auf ein Wiedersehen auf Platz und wünscht alles Gute.

Protokoll, 17.06.2021
Nicolas Pralong / Milena Cuna

A. Annexe

A. Anhang

Abstimmungsergebnisse, Generalversammlung vom 15.06.2021

Résultats des votes de l'assemblée générale du 15 juin 2021

Total: 100 Stimmen

Mitgliedsnr.	Genehmigung Protokoll vom 16.06.2020		Genehmigung Geschäftsbericht 2020		Genehmigung Jahresrechnung 2020		Erteilung Decharge an Komitee		Genehmigung Budget 2021		Wahl des Revisionsbüros: HRT Révisions SA	
	Approbation du PV du 16.06.2021		Approbation du Rapport de gestion 2020		Approbation des comptes 2020		Décharge au Comité		Approbation du budget 2021		Mandat de révision: HRT Révisions SA	
	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung
M1	X		X		X		X		X		X	
M4	X		X		X		X		X		X	
M5	X		X		X		X		X		X	
M7	X		X		X		X		X		X	
M9	X		X		X		X		X		X	
M10	X		X		X		X		X		X	
M11	X		X		X		X		X		X	
M12	X		X		X		X		X		X	
M13	X		X		X		X		X		X	
M14	X		X		X		X		X		X	
M15	X		X		X		X		X		X	
M16	X		X		X		X		X		X	
M17	X		X		X		X		X		X	
M18	X		X		X		X		X		X	
M19	X		X		X		X		X		X	
M22	X		X		X		X		X		X	
M24	X		X		X		X		X		X	
M27	X		X		X		X		X		X	
M31	X		X		X		X		X		X	
M32	X		X		X		X		X		X	
M33	X		X		X		X		X		X	
M34	X		X		X		X		X		X	
M35	X		X		X		X		X		X	
M37	X		X		X		X		X		X	
M39	X		X		X		X		X		X	
M40	X		X		X		X		X		X	
M44	X		X		X		X		X		X	
M45	X		X		X		X		X		X	
M48	X		X		X		X		X		X	
M53	X		X		X		X		X		X	
M59	X		X		X		X		X		X	
M62	X		X		X		X		X		X	
M63	X		X		X		X		X		X	
M66	X		X		X		X		X		X	
M72	X		X		X		X		X		X	
M79	X		X		X		X		X		X	
M80	X		X		X		X		X		X	
M82	X		X		X		X		X		X	
M87	X		X		X		X		X		X	
M88	X		X		X		X		X		X	
M89	X		X		X		X		X		X	
M90	X		X		X		X		X		X	
M92	X		X		X		X		X		X	
M97	X		X		X		X		X		X	
M98	X		X		X		X		X		X	
M101	X		X		X		X		X		X	
M102	X		X		X		X		X		X	
M104	X		X		X		X		X		X	
M107	X		X		X		X		X		X	
M109	X		X		X		X		X		X	

Abstimmungsergebnisse, Generalversammlung vom 15.06.2021
 Résultats des votes de l'assemblée générale du 15 juin 2021

Total: 100 Stimmen

Mitgliedsnr.	Genehmigung Protokoll vom 16.06.2020		Genehmigung Geschäftsbericht 2020		Genehmigung Jahresrechnung 2020		Erteilung Decharge an Komitee		Genehmigung Budget 2021		Wahl des Revisionsbüros: HRT Révisions SA	
No membre	Approbation du PV du 16.06.2021		Approbation du Rapport de gestion 2020		Approbation des comptes 2020		Décharge au Comité		Approbation du budget 2021		Mandat de révision: HRT Révisions SA	
	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung	Oui Ja	Abstention Enthaltung
M111	X		X		X		X		X		X	
M113	X		X		X		X		X		X	
M114	X		X		X		X		X		X	
M115	X		X		X		X		X		X	
M116	X		X		X		X		X		X	
M117	X		X		X		X		X		X	
M118	X		X		X		X		X		X	
M120	X		X		X		X		X		X	
M121	X		X		X		X		X		X	
M122	X		X		X		X		X		X	
M123	X		X		X		X		X		X	
M124	X		X		X		X		X		X	
M125	X		X		X		X		X		X	
M126	X		X		X		X		X		X	
M127	X		X		X		X		X		X	
M128	X		X		X		X		X		X	
M131	X		X		X		X		X		X	
M133	X		X		X		X		X		X	
M135	X		X		X		X		X		X	
M148	X		X		X		X		X		X	
M150	X		X		X		X		X		X	
M157	X		X		X		X		X		X	
M158	X		X		X		X		X		X	
M162	X		X		X		X		X		X	
M163	X		X		X		X		X		X	
M165	X		X		X		X		X		X	
M168	X		X		X		X		X		X	
M176	X		X		X		X		X		X	
M181	X		X		X		X		X		X	
M185	X		X		X		X		X		X	
M197	X		X		X		X		X		X	
M201	X		X		X		X		X		X	
M203	X		X		X		X		X		X	
M211	X		X		X		X		X		X	
M213	X		X		X		X		X		X	
M215	X		X		X		X		X		X	
M218	X		X		X		X		X		X	
M220	X		X		X		X		X		X	
M221	X		X		X		X		X		X	
M225	X		X		X		X		X		X	
M227	X		X		X		X		X		X	
M230	X		X		X		X		X		X	
M234	X		X		X		X		X		X	
M243	X		X		X		X		X		X	
M245	X		X		X		X		X		X	
M252	X		X		X		X		X		X	
M258	X		X		X		X		X		X	
M279	X		X		X		X		X		X	
M291	X		X		X		X		X		X	
M305	X		X		X		X		X		X	
	100	0	100	0	100	0	100	0	100	0	100	0